

TAMRON

18-200mm F/3.5-6.3 Di II VC (for Nikon, Canon)

18-200mm F/3.5-6.3 Di II (for Sony *Models without the VC)

Model: B018

1

Nikon

Canon

Sony

* B016: This model is Built-in Motor

3

4

5

6

7

8

9

10

11

CE * The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

2

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif Tamron pour compléter votre équipement photographique. Nous vous conseillons de commencer par lire attentivement ce mode d'emploi qui accompagne cet objectif pour vous familiariser avec son utilisation et certaines techniques de prises de vues, ce qui vous permettra d'obtenir des images de meilleure qualité. Manipulé avec soin, votre objectif Tamron vous permettra de faire de très belles photographies pendant de nombreuses années.

• **Précautions à prendre afin d'éviter les problèmes.**

• Ce que vous devez savoir en plus des opérations de base.

NOMENCLATURE (Voir fig. 1, sauf indication contraire)

- | | |
|---|---|
| ① Parasoleil | ② Repère de montage du parasoleil |
| ③ Repère de verrouillage du parasoleil sur l'objectif | ④ Fixation du filtre |
| ⑤ Repère de fixation de parasoleil sur l'objectif | ⑥ Bague de réglage du zoom |
| ⑦ Bouton de verrouillage du zoom (fig. 3 et 4) | ⑧ Échelle de distances focales |
| ⑨ Repère des focales du Zoom | ⑩ Bague de mise au point |
| ⑪ Bouton VC | ⑫ Sélecteur AF/MF (fig. 5 et 6) |
| ⑬ Repère de fixation de l'objectif | ⑭ Baïonnette de l'objectif/contacts de l'objectif |

CARACTÉRISTIQUES

	B018
Distance focale	18-200 mm
Ouverture maximale	F/3,5 - 6,3
Champ angulaire	75°33' - 7°59'
Construction optique	14/16
Distance minimale de mise au point	0,49-0,77 m
Rapport de grossissement maximal	1:4 (à 200 mm)
Taille du filtre ø	62 mm
Longueur/Longueur totale	94,1 mm/102,5 mm*
Diamètre ø	75 mm
Poids	400 g*
Parasoleil d'objectif	HB018

• Les valeurs * sont les spécifications des produits Nikon.
Longueur : de l'extrémité avant de l'objectif à la surface de fixation.
Longueur totale : de l'extrémité avant de l'objectif à l'extrémité de la prééminence arrière.
Les caractéristiques et l'apparence des objectifs présentés dans ce Manuel du propriétaire sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

FIXATION ET RETRAIT DE L'OBJECTIF

Comment fixer l'objectif

Retirez le capuchon arrière de l'objectif et alignez le repère de fixation (⑬) situé sur son barillet avec le repère correspondant sur le support d'objectif et installez l'objectif sur l'appareil. Faites pivoter l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au cran de blocage. Sur les modèles Nikon, alignez le repère de fixation de l'objectif avec le point qui figure sur le boîtier de l'appareil photographique et faites pivoter l'objectif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au cran de blocage.

Comment ôter l'objectif

Tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage de l'objectif, faites pivoter l'objectif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (pour un objectif Nikon, dans le sens des aiguilles d'une montre) et retirez-le de son support.

• **Assurez-vous que l'appareil photo est éteint lorsque vous fixez ou retirez l'objectif.**

• Pour plus de détails, veuillez consulter le Manuel d'instructions de votre appareil photographique.

MISE AU POINT (Mode Autofocus) (Voir fig. 1, 2 et 5)

Si vous utilisez un appareil photo Nikon ou Canon, placez le sélecteur AF/MF (⑫) de l'objectif sur AF (Fig. 5). Si vous utilisez un appareil photo Nikon équipé d'une molette de sélection du mode de mise au point, réglez le mode de mise au point sur S, C ou A puis placez le sélecteur AF/MF (⑫) de l'objectif sur AF. Appuyez jusqu'à mi-course sur le déclencheur tout en visant à travers l'oculaire de l'appareil photo : l'objectif effectue la mise au point automatiquement. Un signal de mise au point s'allume lorsque le sujet principal est au point. Appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photographie.

Si vous utilisez un appareil photo Sony, placez le sélecteur AF/MF (⑫) de l'objectif sur AF (Fig. 5) et réglez le mode de mise au point de l'appareil photo sur automatique (AF). Appuyez jusqu'à mi-course sur le déclencheur tout en visant à travers l'oculaire de l'appareil photo : l'objectif effectue la mise au point automatiquement. Un signal de mise au point s'allume lorsque le sujet principal est au point. Appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photographie.

• Pour plus de détails, veuillez consulter le Manuel d'instructions de votre appareil photographique.

MISE AU POINT (Mode Manuel) (Voir fig. 1, 2 et 6)

Si vous utilisez un appareil photo Nikon ou Canon, placez le sélecteur AF/MF (⑫) de l'objectif sur MF (Fig. 6). Si vous utilisez un appareil photo Nikon équipé d'une molette de sélection du mode de mise au point, réglez le mode de mise au point sur M puis placez le sélecteur AF/MF (⑫) de l'objectif sur MF. Faites la mise au point manuellement en tournant la bague de mise au point (⑩) tout en visant à travers l'oculaire de l'appareil photo (Fig. 2). La mise au point est réussie lorsque le sujet principal apparaît très nettement dans l'oculaire de visée.

Si vous utilisez un appareil photo Sony, placez le sélecteur AF/MF (⑫) de l'objectif sur MF (Fig. 6) et réglez le mode de mise au point de l'appareil photo sur manuel (MF). Faites la mise au point manuellement en tournant la bague de mise au point (⑩) tout en visant à travers l'oculaire de l'appareil photo (Fig. 2). La mise au point est réussie lorsque le sujet principal apparaît très nettement dans l'oculaire de visée.

• Même en mode MF, si vous tournez la bague de mise au point (⑩) en appuyant légèrement sur le déclencheur, le repère d'aide à la mise au point s'allume quand l'image du sujet est nette.
• Assurez-vous qu'un sujet situé à l'infini apparaît avec netteté dans l'oculaire de visée lorsque l'image est au point, une certaine tolérance étant admise pour un réglage à l'infini afin de permettre une mise au point correcte pour une grande variété de conditions de prise de vue.
• Pour plus de détails, veuillez consulter le Manuel d'instructions de votre appareil photographique.

MÉCANISME VC (Voir fig. 1, 7 et 8) (Se monte sur les modèles Nikon et Canon)

La VC (Compensation des Vibrations) est un mécanisme permettant de réduire l'effet de flou des images lors des prises de vues manuelles.

Comment utiliser le mécanisme VC

- 1) Activez la VC (①).
*Lorsque vous n'utilisez pas la VC, mettez le bouton en position OFF.
- 2) Enfoncez le bouton de déclenchement de l'obturateur jusqu'à mi-course pour vérifier l'effet de la VC.
Lorsque le bouton de déclenchement de l'obturateur est enfoncé jusqu'à mi-course, il s'écoule environ 1 seconde avant que la VC donne une image stable.

La VC est efficace lors de la prise de photos dans les conditions suivantes.

- Endroits sombres
- Lieux où l'utilisation d'un flash est interdite
- Situations où le photographe est en position instable
- Prises panoramiques d'objets en mouvement

Les performances de la VC peuvent être altérées dans les cas suivants:

- Quand une photographie est prise sur le véhicule qui déplace violemment.
- Prise de vue avec mouvements brusques de l'appareil photo.
- Désactivez la VC lorsque vous prenez des photos en exposition prolongée. Si la VC est activée, cela peut entraîner des erreurs.

• De par le principe de la VC, l'image du viseur peut vibrer aussitôt après la pression jusqu'à mi-course du bouton de déclenchement de l'obturateur mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
• Comme la batterie de l'appareil est sollicitée lors d'une utilisation avec la VC en position ON, le nombre de clichés possibles diminue.
• L'image du viseur bouge lorsque vous mettez l'appareil photo sous et hors tension, il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
• Lors d'une prise de vue sur un trépied, mettez l'appareil sous tension pour déterminer la composition.
• Veuillez consulter « Précaution lors de l'utilisation de B005 avec Canon et Nikon » sur le feuillet fourni en annexe relatif aux précautions à prendre avec chaque collier.
• Comme la VC continue à fonctionner environ 2 secondes jusqu'à ce que le système de verrouillage s'enclenche après que le doigt ait relâché sa pression sur le bouton de déclenchement de l'obturateur.
• Quand la VC est désactivée, l'objectif VC est verrouillé électromagnétiquement au centre et continue à consommer de l'énergie pendant ce temps. Pour cette raison, selon le logiciel d'image utilisé, il peut arriver que les données EXIF affichent « VC ON » même si l'image a été prise en « VC OFF ».

• Si l'objectif est démonté de l'appareil alors que la fonction VC est activée, un clic peut se faire entendre si vous secouez l'objectif. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Montez à nouveau l'objectif sur l'appareil et remettez-le en marche. Ces bruits devraient cesser.
• La VC fonctionne lorsque le déverrouillage est enfoncé jusqu'à mi-course. (Elle fonctionne pendant environ 2 secondes après que le doigt ait relâché sa pression sur le bouton de déclenchement de l'obturateur)
• La VC peut être utilisée en mode AF ou MF.

ZOOM (Voir fig. 1 et 2)

Faites pivoter la bague de zoom (⑥) de l'objectif en regardant dans le viseur et composez votre image à la distance focale souhaitée.

BOUTON DE VERROUILLAGE DU ZOOM (Voir fig. 1, 3 et 4)

Le B018 est équipé d'un nouveau bouton de blocage du zoom permettant d'éviter l'allongement du barillet d'objectif vers les longues distances focales sous l'effet de son propre poids lorsqu'il est porté pendu à l'épaule. Réglez la distance focale à 18mm et enfoncez le bouton de verrouillage pour empêcher le barillet d'objectif de tourner et de s'étirer.

Comment enclencher le verrouillage de blocage du zoom

- 1) Blocage : réglez la distance focale sur 18mm. Poussez le bouton (⑦) vers le boîtier de l'appareil jusqu'à ce que les repères soient alignés. Le barillet d'objectif est désormais bloqué et ne peut plus tourner ni s'étirer sous son propre poids.
- 2) Déblocage : Poussez le bouton vers l'avant de l'objectif. Le barillet peut maintenant tourner et s'étirer pour les réglages de distance focale.

• Verrouillage du zoom (⑦) ne peut être enclenché que si l'objectif est réglé sur la distance focale 18mm. N'essayez pas de forcer le bouton de blocage ou de faire tourner le barillet d'objectif quand le blocage est enclenché.
• Le mécanisme de blocage du zoom est destiné à empêcher l'allongement du barillet d'objectif lorsque votre matériel est suspendu à l'épaule. L'objectif peut changer sa distance focale pendant une longue exposition si l'objectif est utilisé dans une position à angle faible ou élevé.

• Il est possible de prendre des photographies avec l'objectif réglé à 18mm même quand le blocage est enclenché.

PARASOLEIL (Voir fig. 1, 9 - 11)

Un parasoleil de type « à baïonnette » (appelé « parasoleil » ci-dessous) fait partie des accessoires standard fournis. Il est recommandé d'effectuer chaque fois que possible les prises de vues avec le parasoleil, car celui-ci élimine les rayons parasites qui gâchent les photographies. Cependant, vous devez tenir compte des conseils de précautions indiqués ci-dessous si votre appareil comporte un flash incorporé.

Fixation du parasoleil (Voir fig. 9 et 10)

Alignez le repère de fixation du parasoleil (②) du parasoleil avec le repère correspondant (⑤) de l'objectif pour le mettre en place. Tournez le parasoleil, enfoncez-le légèrement sur l'objectif (fig. 9) et faites-le ensuite pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 9). Tournez-le jusqu'au déclic de mise en place : le repère « TAMRON ○ » se retrouve sur le dessus (fig. 10). Lors du montage du parasoleil, retenez les bagues de mise au point et de contrôle du zoom pour éviter qu'elles ne tournent.

• Veillez à bien aligner les repères de fixation du parasoleil lors de l'utilisation d'objectifs zoom à grand angle (grands angulaires à partir de 35 mm).
Un parasoleil mal fixé sur un grand angulaire risque de produire de grandes zones sombres sur vos photographies.

Rangement du parasoleil (Voir fig. 11)

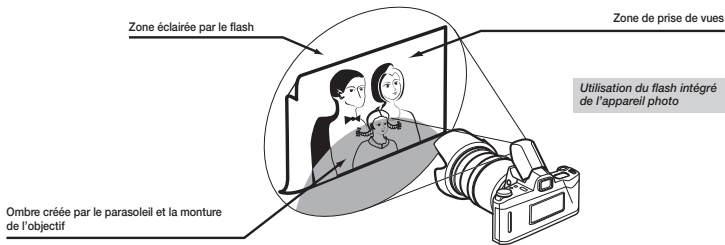
- 1) Retournez le parasoleil. Pointez l'objectif vers l'ouverture, alignez ensuite le repère de fixation du parasoleil situé sur l'objectif, avec le repère (TAMRON ○) du parasoleil (③).
- 2) Pour le fixer, tournez le parasoleil dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que son repère d'alignement (●) se retrouve sur le dessus (fig. 11).

PRÉCAUTIONS À LA PRISE DE VUE

- La conception des objectifs Di II tient compte des diverses caractéristiques des appareils photo reflex numériques. Cependant du fait de la configuration de ces appareils, même lorsque la mise au point en mode AF se fait conformément aux caractéristiques techniques, le point focal peut, lors de prises de vues en autofocus et sous certaines conditions, se trouver un petit peu au-delà ou en deçà du point optimum.
- Les cercles de l'image des lentilles Di II sont conçus pour les appareils photo numériques reflex à un objectif, à l'aide de capteurs d'images similaires au APS-C (approx. 15,5×23,2mm). Ne pas utiliser les lentilles Di II avec les appareils photo avec des capteurs d'images supérieurs à APS-C. L'utilisation des lentilles Di II entraînera un effet de vignettage sur l'image.
- Les objectifs Tamron décrits ici, utilisent un système interne de mise au point (IF). De par la conception de cette optique, les angles de vue à des distances autres que l'infini sont plus ouverts que ceux des objectifs ayant des dispositifs de mise au point classiques.
- L'utilisation d'un flash incorporé sur un appareil peut produire des effets indésirables, par exemple une répartition lumineuse inégale du centre aux bords des photographies, en particulier avec les grands angles de prise de vue. Ce phénomène est dû aux limitations propres au flash incorporé qui ne peut répartir également la lumière, ainsi qu'à la position du flash par rapport au barillet de l'objectif qui crée des zones d'ombre. Il est donc fortement recommandé d'utiliser un modèle adapté de flash indépendant comme ceux que fournit le fabricant de votre appareil photographique pour les prises de vue au flash.
- Certains modèles d'appareils donnent des valeurs approchées des ouvertures maximale et minimale des objectifs. Il s'agit là d'une caractéristique propre à la conception de l'appareil et non d'une erreur.
- En cas d'utilisation d'un filtre spécial tel qu'un polarisant, utilisez des filtres minces. L'épaisseur d'un filtre normal peut provoquer le vignettage.

POUR UNE UTILISATION PROLONGÉE SANS PROBLÈMES

- Évitez de toucher la surface des lentilles. Pour enlever une poussière, servez-vous d'un chiffon optique ou soufflez sur la surface de la lentille. Entre deux utilisations, protégez toujours votre objectif avec son bouchon.
- Utilisez un chiffon optique ou un chiffon doux avec une goutte de solution de nettoyage optique pour enlever les empreintes de doigts ou les taches à la surface de l'objectif. Frottez en suivant un mouvement concentrique depuis le centre jusqu'au bord.
- N'utilisez un chiffon siliconé que pour nettoyer le barillet de l'objectif.
- Les optiques sont très sensibles aux moisissures. Nettoyez votre objectif après une utilisation à proximité de l'eau ou dans un endroit humide. Conservez vos objectifs dans un endroit propre, frais et sec. Si vous les conservez dans un étui, placez-y un produit desséchant vendu dans le commerce, un silicagel par exemple, que vous renouvelerez de temps en temps. Si une moisissure se forme sur votre objectif, adressez-vous à un atelier ou un revendeur de matériel photographique.
- Ne touchez pas les anneaux de contact entre objectif et boîtier, car des saletés ou des taches risqueraient de détériorer le contact entre ces éléments.
- Si vous utilisez votre matériel photographique [boîtier(s) et objectif(s)] dans un milieu sujet à de fortes variations de température, veillez à placer temporairement votre matériel dans une sacoche ou un sac en plastique pour lui éviter toute variation brusque de température et d'éventuelles défaillances.



■ Comment éviter les tremblements de l'appareil photo

Lorsque vous utilisez le téléobjectif, veillez à ne pas secouer l'appareil. Afin de réduire la distorsion de l'image, activez la fonction VC (Compensation de Vibrations).

Afin de réduire la distorsion de l'image sans utiliser la fonction VC, prière de procéder comme suit.

Pour éviter les tremblements des appareils photos numériques, utilisez un réglage ISO plus élevé. Pour les appareils à pellicule, utilisez un film de valeur ISO élevée pour atteindre une vitesse de déclenchement supérieure. L'utilisation d'un trépied ou d'un pied est également d'une grande aide.

Lorsque vous tenez l'appareil dans vos mains pour prendre des photos, ne bougez pas et écarter légèrement les jambes, maintenez vos coudes contre votre poitrine et positionnez l'appareil contre votre visage. Si vous le pouvez, adossez-vous ou placez l'appareil sur un support. Lorsque vous tenez l'appareil dans les mains, retenez votre respiration tout en appuyant doucement mais fermement sur le déclencheur.

■ Utilisation du flash intégré

Lorsque vous utilisez le flash intégré, notez que le parasoleil ou la monture de l'objectif risquent de bloquer la lumière, ce qui aura pour effet le vignettage de la photo. Lorsque vous utilisez le flash, n'utilisez pas de parasoleil. Même sans parasoleil, le vignettage (ombre arquée) risque d'apparaître si la lumière est bloquée par la monture de l'objectif. Il est donc recommandé d'utiliser un flash optique (griffe ou à poignée). Les conditions du vignettage, telles que la distance focale et la distance de mise au point, varient selon l'appareil photo. Il est recommandé de tester le vignettage à chaque distance focale et distance de mise au point.

Précautions d'utilisation des Objectifs Tamron

Pour des raisons de sécurité, lire attentivement le manuel et les précautions suivantes avant utilisation. Après la lecture, les conserver dans un endroit facilement accessible à tout moment. Dans ce manuel, les instructions de précaution sont classées en deux catégories suivantes:

⚠ MISE EN GARDE:

Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves voire des accidents mortels.

⚠ ATTENTION:

Le non-respect des instructions peut entraîner des lésions corporelles voire des blessures graves.

⚠ MISE EN GARDE

- (1) Ne pas regarder directement le soleil à travers l'objectif. Vous risquez de perdre la vue.
- (2) Ne pas laisser l'objectif à la portée de jeunes enfants. L'objectif risque de tomber et de blesser l'enfant. L'enfant risque de s'étrangler avec la bandoulière.

⚠ ATTENTION

- (1) Ne jamais laisser votre objectif en plein soleil. La lumière risque de se focaliser sur un objet et de provoquer un incendie. Placer impérativement le cache-objectif quand l'objectif n'est pas utilisé.

- (2) Lors de la fixation de l'objectif sur l'appareil, vérifier que l'objectif et l'appareil soient réglés et verrouillés correctement. L'objectif risque de se bloquer s'il n'est pas monté fermement. Il risque de tomber en endommageant l'objectif ou l'appareil, ou en causant des blessures s'il n'est pas verrouillé correctement.
- (3) Ne pas modifier ou changer l'objectif. L'objectif ou l'appareil risque d'être endommagé.
- (4) Monter le pare-soleil lors de la prise de vues afin d'éliminer les rayons de lumière parasites.
 - * Le pare-soleil ne peut pas être fixé lorsque certains filtres sont en place.
 - * Retirer le pare-soleil s'il crée des ombres sur les bords de l'image vignettage quand on utilise le flash.
- (5) Ne pas placer des charges excessives sur l'objectif lorsqu'il est monté sur l'appareil. De gros objectifs lourds ont tendance à forcer sur la baïonnette de montage. Lors de l'utilisation, toujours tenir l'ensemble appareil/objectif par l'objectif.
- (6) La bague de mise au point tourne pendant l'opération de mise au point automatique. Ne pas l'empêcher de tourner pendant la mise au point. Ne pas tourner la bague de mise au point à la main en mode autofocus. L'objectif ou l'appareil risque d'être endommagé.
- (7) Ne pas utiliser l'objectif excepté pour photographier.